

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 13 (1983)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SOMMAIRE

Musiciens sur la sellette	5
Vauderens: une ferme, une famille	6
Le peintre de la peine des hommes	9
Les voyages d'«Aînés»	10
Albert Yersin, poète de la gravure	10
Dorsalgies. Que faire?	13
Le vengeur, nouvelle inédite	14
P.-Ph. Collet vu par Jean Martin	15
Plumes et poils	17
Message œcuménique	18
SOS consommateurs	19
Les assurances sociales	20
Genève, vie sociale	22
Page de mots croisés	25
Amusons-nous!	26
Les pages de Pro Senectute	29
EXIT	33
Savez-vous planter les choux?	34
Votre argent, questions-réponses	35
Chronique du MDA	36
Petites annonces classées	39
Courrier des lecteurs	40

## ÉDITORIAL

### Xénophobie?

Les réfugiés et nous: quel problème! Impossible d'en faire le tour en quelques paragraphes. S'il importe en l'occurrence d'être réaliste, gardons-nous d'être réaliste sans impartialité. Et pour être réaliste et impartial, il faut savoir, connaître le sujet à fond, être conscient de tous ses aspects: moraux, économiques, politiques, démographiques, etc.

Nous avons évoqué le problème à nombre de reprises, notamment en publiant, en 1981, une série d'articles de Viviane Mermod-Gasser, puis en accueillant des lettres de correspondants presque toujours en colère. Colère contre les abus constatés ici et là; dépit des chômeurs et des petits retraités qui ne peuvent admettre de constater que certains réfugiés, vrais ou faux, vivent mieux qu'eux en Helvétie... D'autres lettres reçues au cours de ces dernières semaines paraîtront dans le prochain numéro. Presque toutes sont amères. Ceci dit, peut-on parler de xénophobie? N'allons pas jusque-là, mais les sentiments exprimés sont eux, c'est évident, des graines de xénophobie, et de cela il faut être conscient.

Notre pays est parmi les plus heureux, certes. Mais il connaît aussi la misère,

celle des chômeurs qui perdent l'espoir; celle de certaines catégories de vieux qui vivent chichement, pour ne pas dire pauvrement, ne disposant que de leur AVS. Que ces gens-là expriment des critiques, des réserves, face à l'aide à certains réfugiés, est compréhensible. Mais encore faut-il le faire en connaissance de cause, dans un esprit d'équité et de solidarité humaine. Beaucoup de pays de ce monde sont plongés dans la misère la plus profonde, la faim, les épidémies, la terreur, la guerre civile, les catastrophes. Beaucoup de pays ont perdu leur liberté. Et la misère, la faim dans un pays où la liberté n'existe plus, ce doit ressembler à l'enfer.

Toutes les opinions doivent pouvoir s'exprimer. Les extraits de lettres que nous publierons dans un «courrier des lecteurs» spécial, constituent d'excellents sujets de réflexion. Même si, parfois, ces lettres se résument à des considérations issues de cas très personnels, donc égoïstes. Le dossier est explosif; raison de plus de le prendre au sérieux. On ne peut ignorer l'opinion publique...

AÎNÉS

Tirage: 22 500 exemplaires

Administration  
Yves Debraîne

Rédaction  
Georges Gyga

Secrétariat  
Isabelle Capt

Editeur  
Société coopérative «Aînés»  
Président:  
Claude Badel, Romanel  
Vice-président:  
François-Xavier Charles  
Genève

Imprimeur  
Presses Centrales Lausanne S.A.

Régie des annonces

Pour la Suisse romande:  
Annonces Suisses S.A., «ASSA»  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne  
Tél. 021/20 29 31

Pour la Suisse allemande et le Tessin:  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 371, 8027 Zürich  
Téléphone 01/202 33 93/94

Comité de fondation

D<sup>r</sup> L.-M. Bircher  
Claude Badel  
Marc Guignard  
† Bernard Peitrequin

Abonnements

Fr. 26.— par année  
Etranger Fr. 30.—

Toute  
reproduction  
des textes  
ou photos  
interdite  
sans  
accord  
préalable  
avec  
la Rédaction